

# FERM®

## POWER PNEUMATIC TACKER

POWER SINCE 1965



EN	Original instructions	04	NO	Oversatt fra orginal veileddning	46
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	08	DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	50
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	HU	Eredeti használati utasítás fordítása	55
FR	Traduction de la notice originale	18	CS	Překlad původního návodu k používání	60
ES	Traducción del manual original	23	SL	Preklad pôvodného návodu na použitie	64
PT	Tradução do manual original	28	PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	69
IT	Traduzione delle istruzioni originali	32	RU	Перевод исходных инструкций	74
SV	Översättning av bruksanvisning i original	37	EL	Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης	79
FI	Alkuperäisten ohjeiden käänös	42			

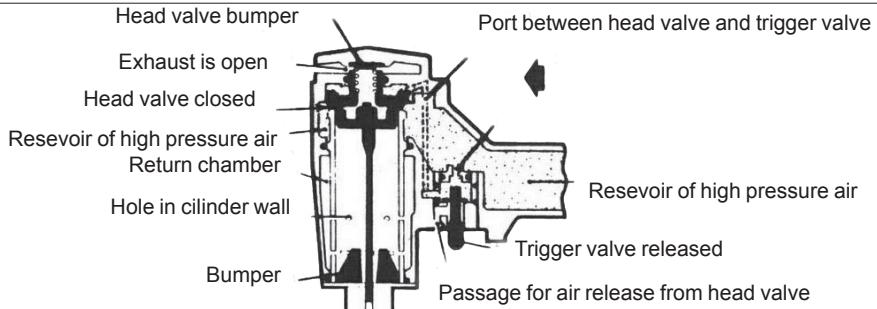
CE

ATM1042

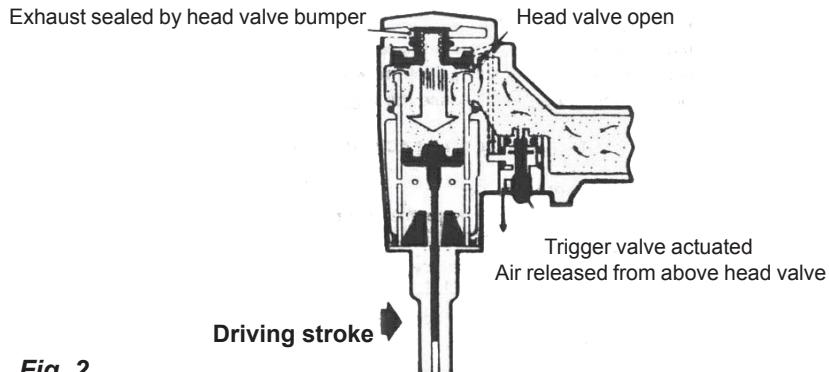


[WWW.FERM.COM](http://WWW.FERM.COM)

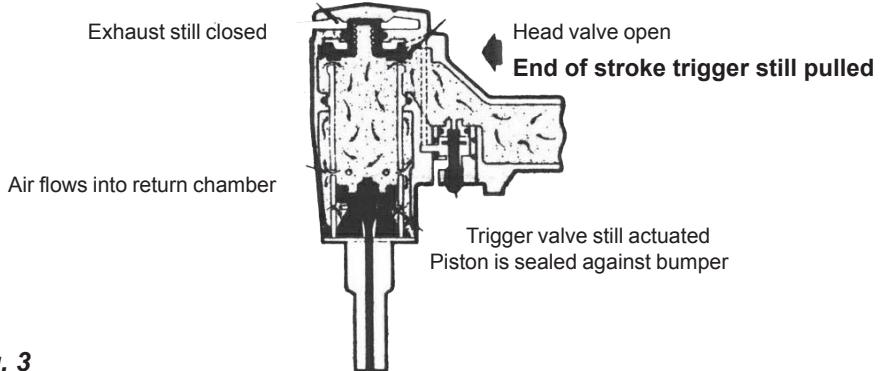
FACTORY GS TESTED



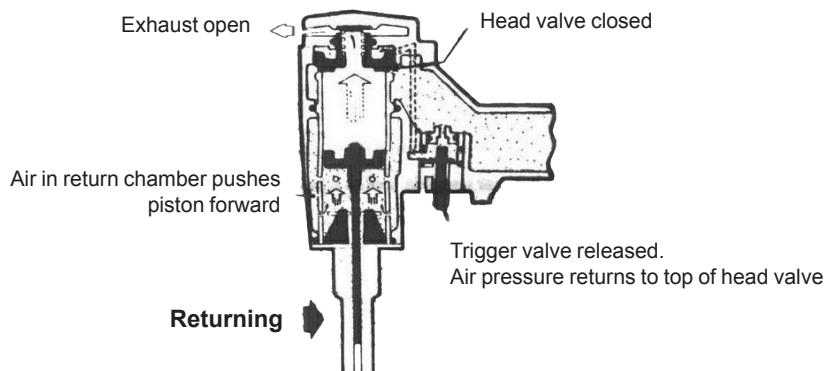
**Fig. 1**



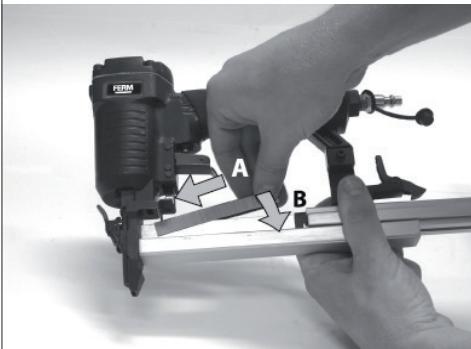
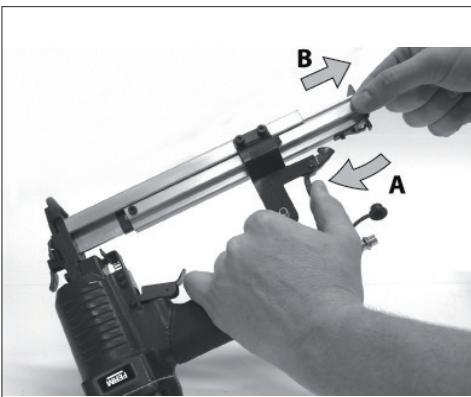
**Fig. 2**



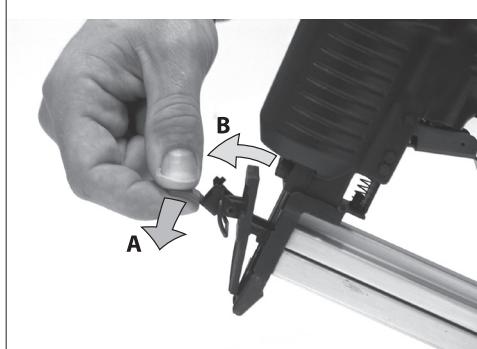
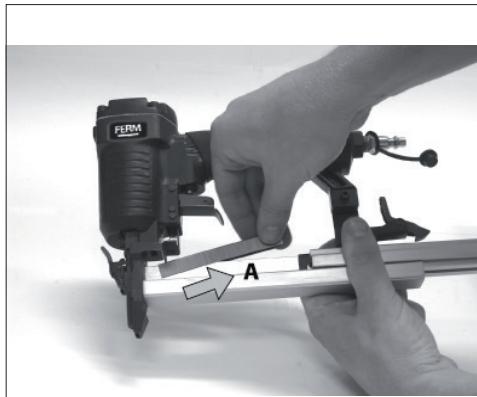
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**

verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.

## Garantie

Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

## LUCHTTACKER

**De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 + 3**



**Waarschuwing!** Wij raden u aan de gebruikershandleiding van elektrische producten altijd goed door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

## Inhoudsopgave

- Technische specificaties
- Veiligheidsvoorschriften
- Luchttoevoer en koppelingen
- Laden van de luchttacker
- Bediening van de luchttacker
- Onderhoud van de luchttacker

## 1. Technische specificaties

Luchtdruk	4-7 bar (60-100 psi)
Nietafmeting:	
Lengte	12-25 mm
Breedte	5,8 mm
Maat	18 Gauge (1,25x1,00 mm)

## Trillingsniveau

Het trillingsemmissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het

blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen

- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijsheid te organiseren.

## Inhoud verpakking

- Luchttacker
- Flesje machine olie
- Strip nieten 22 mm
- Din koppeling
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart
- Veiligheidsvoorschriften

## 2 Veiligheidsvoorschriften

### Verklaring van symbolen



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.



Draag oog- en oorbescherming



Smeer het apparaat

**Let op de volgende punten voor veilig gebruik van de luchttacker in aanvulling op de overige waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:**

- Gebruik de luchttacker alleen voor datgene waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik de luchttacker nooit op een manier die ervoor kan zorgen dat een nietje wordt gericht op de gebruiker of op omstanders.
- Gebruik de luchttacker niet als hamer.
- Draag de luchttacker altijd aan het handvat. Draag de luchttacker nooit aan de luchtslang.
- Breng geen veranderingen of aanpassingen aan in het ontwerp of de functie van de luchttacker zonder toestemming.
- Wees er altijd op bedacht dat verkeerd

- gebruik kunnen leiden tot verwonding van uzelf en anderen.
- Laat de luchttacker nooit onbeheerd achter met een aangesloten luchtslang.
  - Gebruik de luchttacker niet wanneer er geen leesbaar waarschuwingslabel op zit.

### **Speciale veiligheidsvoorschriften voor luchtgereedschap en compressoren**

- Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werkingsomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25°C.
- Men raadt aan de compressor te gebruiken met een maximum werking van 70% in één uur met volle lading, dit om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.
- Zeker vermijden dat eerder welke verbinding met de tank onder druk wordt losgeschoefd, zich er steeds van vergewissen dat de tank ontladen is.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen op de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- Tijdens de stilstanden in het gebruik de drukregelaar in stand "0" (OFF) zetten (uit).
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.
- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Opletten want enkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Deze onderdelen niet aanraken om brandwonden te vermijden.
- De compressor transporterend hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  - a) *Niet werken in gesloten omgevingen of in*

*de nabijheid van open vlammen.*

- b) *Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtververging heeft.*
- c) *Neus en mond beschermen met een aangepast masker.*
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zich ervan vergewissen steeds pneumatische buizen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De buis niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

### **3. Luchttoevoer en koppelingen**



*Gebruik geen zuurstof, brandbare gassen of perslucht in gasflessen als voeding voor dit apparaat in verband met explosiegevaar wat verwondingen kan veroorzaken.*

#### **Snelkoppelingen**

Verbind een luchtslang door middel van een snelkoppeling aan het apparaat. De snelkoppeling verwijderd ook de luchtdruk van het gereedschap wanneer deze wordt losgekoppeld.

#### **Luchtslangen**

Luchtslangen moeten een werkdruk kunnen hebben van minimaal 10 Bar. De luchtslang moet een snelkoppeling hebben voor het "snel ontkoppelen" van de luchttacker.

#### **Perslucht**

Gebruik alleen schone gereguleerde perslucht als

voeding voor dit gereedschap.

### Drukregelaar

Voor een veilige werking van de luchttacker is een drukregelaar met een werkdruck van 4-7 Bar vereist om de werkdruck te regelen. Sluit de luchttacker niet aan op luchtdruk die mogelijkwijs een druk van 10 Bar kan overschrijden, omdat dit schade kan toebrengen aan de luchttacker, wat kan resulteren in verwondingen.

### Werkdruk

Overschrijd de aanbevolen maximum werkdruck niet aangezien de slijtage van het apparaat in grote mate zal toenemen. De luchttoevoer moet voldoende zijn om de werkdruck op het apparaat te houden. Het wegvalLEN van de druk zal de slagkracht van de luchttacker verminderen. Zie de "TECHNISCHE SPECIFICATIES" voor het instellen van de correcte werkdruck van de luchttacker.

### Olie- en waterafscheider

Vuil en water in de luchttoevoer zijn de grootste veroorzakers van slijtage in pneumatische gereedschappen. Een olie- en waterafscheider helpt bij het verkrijgen van schone luchtdruk voor de beste prestaties en minimale slijtage van de luchttacker. De olie- en waterafscheider moet geleegd worden om effectief te zijn in het aanvoeren van schone perslucht naar het gereedschap. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor correct onderhoud van de olie- en waterafscheider. Een vuil en verstopt filter zal een terugval in de druk veroorzaken wat de prestaties van de luchttacker vermindert.

## 4. Laden van de luchttacker



*Tijdens gebruik altijd oogbescherming dragen die overeenkomt met de ANSI specificaties en zowel van voren als van opzij bescherming biedt tegen rondvliegende delen bij het laden, bedienen en onderhouden van de luchttacker. Rondvliegend bevestigingsmateriaal en splinters, kunnen ernstig letsel veroorzaken.*

De werkgever en/of gebruiker moet erop toezien dat juiste oogbescherming wordt gedragen. Oogbeschermingsmaterialen moeten voldoen aan de eisen van de American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 en moeten zowel van voren als van opzij bescherming bieden.

Institute, ANSI Z87.1-1979 en moeten zowel van voren als van opzij bescherming bieden.

**Opmerking:** Brillen zonder zijschild en gezichtsbeschermers bieden onvoldoende bescherming.

### Laden van nielen

*Fig.5*

- Ontkoppel de luchtslang.
- Ontkoppel de nietenvergrendeling en trek deze terug langs de nietengeleide-unit.
- Plaats 1 strip met nielen in het magazijn.



*Laden met de punten naar boven.*

- Druk de nietengeleide-unit naar binnen en zet de vergrendeling weer vast.
- Sluit de luchtslang weer aan op de luchttacker.

## 5. Bediening van de luchttacker



*Tijdens gebruik altijd oogbescherming dragen die overeenkomt met de ANSI specificaties en zowel van voren als van opzij bescherming biedt tegen rondvliegende delen bij het laden, bedienen en onderhouden van de luchttacker. Rondvliegend bevestigingsmateriaal en splinters, kunnen ernstig letsel veroorzaken.*

### Voorafgaand aan het gebruik van de luchttacker

- Lees de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Zie de specificaties in deze gebruiksaanwijzing voor het juiste gebruik van de luchttacker.



*Zorg er voor dat de tacker goed geölied is, voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt.*

### Basisbediening van de luchttacker

*Fig.1 - 4*

De luchttacker wordt aangedreven door een met perslucht aangedreven zuiger. De illustraties 1 - 4 op pagina 2 + 3 tonen de werking van de

luchttacker.

## **Bediening**

### **Bediening met een trekker**

De luchttacker wordt bediend door het overhalen van de trekker. Iedere keer dat de trekker wordt overgehaald zal de luchttacker een nietje indrijven.



*Blijf met uw handen uit de buurt van de nietkop. Richt in geen geval de luchttacker op personen of dieren.*

### **Speciale veiligheidsinstructies voor luchtgereedschap en compressors**

#### **Verwijderen van vastgelopen nietjes**

**Fig. 6**

Aan de voorkant van de tacker zit een kapje met een rode hendel. Dit kapje kan worden verwijderd als er nielen zijn vastgelopen in de slede.



*Waarschuwing! Om verwonding te vermijden:*

#### **Ontkoppel de luchtslang**

Ontkoppel eerst de nielenvergrendeling en trek deze terug langs de nietengeleide-unit. Het verwijderen van het kapje, terwijl er druk op het systeem staat, kan ernstige verwonding veroorzaken: de nielen kunnen uit de tacker-unit springen!

#### **Voer dan de volgende stappen uit:**

- Verwijder de nielen uit de geleide-unit.
- Trek de rode hendel van het kapje (aan de voorkant van de tacker) naar beneden en verwijder het kapje.
- De vastgelopen nielen kunnen worden verwijderd.
- Na het terugzetten van het kapje, kunnen de nielen en de nielenvergrendeling weer teruggeplaatst worden.

#### **Controle werking luchttacker**



*Verwijder alle nietjes uit het apparaat voor u de controle uitvoert.*

- Houd het gereedschap stevig bij het handvat vast zonder uw vinger aan de trekker.

- Plaats de nietkop van het apparaat tegen het werkoppervlak.
- Haal de trekker over zodat de slagpen naar buiten komt.
- Laat de trekker los en de cyclus is compleet.



*De luchttacker zal iedere keer wanneer de trekker wordt overgehaald een bewerking maken.*



*De tacker heeft geen duwveiligheid maar een handveiligheid.*

## **6. Onderhoud van de luchttacker**



*Wanneer u onderhoud pleegt aan de luchttacker, let dan op de waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en wees extra voorzichtig bij het controleren van de luchttacker bij problemen.*

#### **Vervangende onderdelen**

Bij vervangende onderdelen worden originele onderdelen geadviseerd. Gebruik geen alternatieve onderdelen die geen gelijke prestatie leveren aan het originele apparaat.

#### **Montageprocedure bij onderhoud**

Wanneer u de luchttacker repareert, zorg er dan voor dat de interne delen schoon en gesmeerd zijn. Gebruik Parker "O"-Lube of iets gelijkwaardigs op alle O-ringen. Coat alle O-ringen met O-Lube voor montage. Gebruik een kleine hoeveelheid olie op alle bewegende oppervlakken en pennen. Voeg na het in elkaar zetten een paar druppels smeermiddel voor luchtgereedschap toe via de luchtleidingfitting voor u overgaat tot testen.

#### **Luchtdruk en volume**

Luchtvolume is net zo belangrijk als luchtdruk. Het luchtvolume dat aan de luchttacker geleverd wordt kan onvoldoende zijn door te defecte koppelingen en geknikte slangen, of door de effecten van vuil en water in het systeem. Een beperkte luchtstroom zal het gevolg hebben dat de luchttacker een ontoereikend luchtvolume ontvangt, ook al is de afgelezen druk hoog. Dit zal resulteren in foutieve werking door verminderde drifkracht.

Voordat u de problemen naloopt, moet u eerst

vanaf de compressor tot de luchttacker nalopen op beperkende aansluitingen, gedraaide slangen en andere dingen die kunnen voorkomen dat er voldoende lucht naar het apparaat stroomt.

### Smeren

Frequent, maar niet overtuigend, smeren is vereist voor de beste werking. Olie toegevoegd via een olienevelaar zal de interne delen smeren. Gebruik een smeermiddel voor luchtgereedschap, Mobil Velocite #10, of gelijkwaardig. Gebruik geen reinigende olie of toevoegingen aangezien deze smeermiddelen een versnelde slijtage van afdichtingen en randen in het apparaat veroorzaken, wat resulteert in een slechte prestatie en frequent onderhoud van het gereedschap.



*Gebruik Airline Smeerolie voor de luchtinlaat in het handvat van de luchttacker.*

Wanneer er geen olienevelaar wordt gebruikt, voeg dan een of tweemaal per dag olie toe in de snelkoppeling tijdens gebruik. Er is slechts een paar druppels olie per keer benodigd. Te veel olie zal zich alleen ophopen in het apparaat wat te merken zal zijn tijdens het nielen.

### Gebruik bij koud weer

Bij gebruik tijdens koud weer, nabij of onder het vriespunt, kan het vocht in de luchtleiding bevriezen en gebruik van het apparaat onmogelijk maken. We raden u aan om een speciaal wintersmeermiddel voor luchtgereedschap te gebruiken of permanente antivries (glycol) als smeermiddel bij koud weer.



*Berg het gereedschap niet op in een koude omgeving om vorst of ijsvorming op de bedieningskranen en mechanismen die storing in het apparaat kunnen veroorzaken te voorkomen.*

**Opmerking:** Enkele commerciële droogvloeistoffen voor luchtleidingen zijn schadelijk voor O-ringen en afsluitingen. Gebruik deze luchtdrogers voor lage temperaturen niet zonder de compatibiliteit te controleren.

### Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt

de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

### Garantie

Lees voor de garantievoorraarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

## ASSEMBLEUR A AIR

**Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 + 3**



*Avertissement! Lisez toujours attentivement les instructions des appareils électriques avant d'en faire l'usage. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.*

### Table des matières :

- Spécifications de la machine
- Consignes de sécurité
- Alimentation en air et raccords
- Charger l'assembleur à air
- Fonctionnement de l'assensbleur à air
- Entretien de l'assembleur à air

## 1. Spécifications de la machine

Pression de fonctionnement	4-7 bars (60-100 psi)
Format d'assemblage:	
Longueur	12-25 mm
Largeur	5,8 mm
Taille	18 Gauge (1,25x1,00 mm)

### Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

### Contenu de l'emballage

- Assembleur à air
- bouteille d'huile pour machine
- Attachments en ruban de 22 mm
- Raccord DIN
- Instructions d'Utilisation
- Carte de garantie
- Instructions relatives à la sécurité

## 2. Consignes de sécurité

### Liste de symboles

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ces instructions et sur la machine:



*Danger de blessure physique ou de dommage matériel.*



*Portez des lunettes de sécurité et des protège-oreille*



*Lubrifiez l'appareil.*

*Suivre attentivement les points supplémentaires concernant le fonctionnement en toute sécurité de l'assembleur à air ainsi que toute autre information préventive comprise dans ces instructions d'utilisation:*

- N'utiliser l'assembleur à air que qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Ne jamais utiliser l'assembleur à air de telle façon à viser l'utilisateur ou les personnes à proximité.
- Ne pas utiliser l'assembleur à air comme marteau.
- L'assembleur à air ne doit être maintenu que par la poignée. Ne jamais maintenir l'assembleur à air par le tuyau d'air.
- Ne jamais procéder à des changements ou des modifications non autorisées dans la conception ou la fonctionnalité de l'assembleur à air.
- Garder toujours à l'esprit qu'une mauvaise utilisation de la machine peut gravement blesser son utilisation ou d'autres.
- Ne jamais laisser l'assembleur sans surveillance lorsque le tuyau d'air est branché.

- Ne jamais utiliser l'assembleur à air lorsqu'il ne porte aucune étiquette d'avertissement lisible.

### Règles de sécurité spéciales

- Si l'appareil doit fonctionner à pleine charge, en continu, à la pression de fonctionnement maximum, dans une pièce close, assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas +25°C.
- Pour assurer un bon fonctionnement à long terme, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur sous une charge de 70% au maximum sur une heure.
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décompressé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudure, ou de le déformer exprès.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur "0".
- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal (fig. 20).
- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.
- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).
- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  - a) *Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.*
  - b) *Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.*
  - c) *Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié (fig. 12).*
- N'utilisez pas le compresseur si le câble

d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.

- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

## 3. Alimentation en air et raccords



*Ne jamais utiliser d'oxygène, de gaz inflammables ou d'air comprimé issu de bouteilles de gaz pour alimenter en pression cette machine en raison du risque d'explosion et du risque de blessure grave que cela pourrait engendrer.*

### Raccords rapidement détachables

Brancher le tuyau d'air à la machine en utilisant un raccord QD (quick-détachable, rapidement détachable). Le raccord QD coupe également la pression en air appliquée à l'outil lorsqu'il est débranché.

### Tuyaux d'air

Les tuyaux d'air doivent être capables de supporter une pression minimale de 10 bars. Le tuyau d'alimentation en air doit être équipé d'un raccord QD permettant de se « déclipser » rapidement de l'assemblage à air.

### Air comprime

N'utiliser pour cet outil que de l'air comprimé régulé et propre.

### Regulateur de pression

Pour garantir un fonctionnement en toute

sécurité de l'assembleur à air, un régulateur de pression agissant de 4 à 7 bars permet de réguler la pression de travail. Ne pas connecter l'assembleur à air sur une pression d'air pouvant dépasser les 10 bars car cela pourrait endommager l'outil et pourrait également engendrer de grave blessure.

### Pression de fonctionnement

Ne jamais dépasser la pression maximale recommandée sous risque de provoquer une accélération de l'usure de l'outil. L'alimentation en air doit être suffisante pour maintenir la pression de travail de l'appareil. Si la pression diminue, l'énergie motrice de l'assembleur à air est réduite. Consulter les « SPECIFICATIONS TECHNIQUES » pour la pression de travail de l'assembleur à air.

### Separateur huile et eau

La saleté et l'eau dans l'alimentation en air sont les principaux responsables de l'usure sur les outils pneumatiques. Un séparateur eau et huile permet de garantir une pression d'air propre pour assurer de meilleures performances et diminuer l'usure sur l'assembleur à air. Le séparateur huile eau doit être régulièrement nettoyé pour pouvoir effectivement fournir une pression d'alimentation en air propre à l'outil. Consulter les instructions du fabricant pour la maintenance à réaliser sur le séparateur d'eau et d'huile. Un filtre contaminé et obturé va entraîner une réduction de pression, ce qui va avoir une incidence négative sur les performances de l'assembleur à air.

## 4. Charger l'assembleur à air



*Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection conformes à la spécification ANSI et qui offre une protection frontale et latérale en cas d'objets projetés lors du chargement, du fonctionnement et des opérations de maintenance réalisées sur l'assembleur à air. Des attaches et des éclats projetés peuvent engendrer de graves blessures.*

L'employeur ou l'utilisateur doit insister sur le fait de porter des lunettes de protection. Les lunettes de protection doivent être conformes à la spécification de American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 et doit fournir une protection à la fois frontale et latérale.

**Remarque :** Des lunettes sans écrans latéraux et protection faciale n'offrent pas suffisamment de protection.

### Chargement avec des agrafes

#### Fig.5

- Débrancher le tuyau d'air
- Défaire le taquet à agrafes et le tirer le long du guide à agrafes.
- Insérer une rangée d'agrafes dans le chargeur.



*Charger les agrafes en dirigeant les pointes vers le haut.*

- Faire rentrer à nouveau le guide à agrafes dans le chargeur et verrouiller le taquet à agrafes.
- Rebrancher le tuyau d'air à l'assembleur à air.

## 5. Fonctionnement de l'assembleur à air



*Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection conformes à la spécification ANSI et qui offre une protection frontale et latérale en cas d'objets volants lors du chargement, du fonctionnement et des opérations de maintenance réalisées sur l'assembleur à air. Des attaches et des éclats projetés peuvent engendrer de graves blessures.*

### Avant d'utiliser un assembleur à air

- Lire les instructions générales relatives à la sécurité et les avertissements compris dans ces instructions concernant une utilisation avec précaution.
- Se référer aux spécifications précédentes dans ces mêmes instructions concernant les conditions de bon fonctionnement de l'assembleur à air.



*Assurez-vous que l'agrafeuse est correctement lubrifiée avant de l'utiliser la première fois.*

### Functionnement de base pour l'assembleur à air

#### Fig.1 - 4

Un vérin actionné par de l'air comprimé actionne l'assembleur à air. Les illustrations 1-4 sur la page 2 indique comment fonctionne l'assembleur à air.

## Mode opératoire

### Activer par un déclencheur

Appuyer sur le déclencheur pour activer l'assembleur à air. Chaque pression supplémentaire sur le déclencheur augmente la vitesse de pénétration de l'assembleur à air.



*Tenir vos mains bien à distance de la tête de l'assembleur. Ne jamais pointer l'assembleur à air vers une personne ou un animal.*

### Consignes de sécurité relatives aux outils pneumatiques et aux compresseurs

#### Déblocage d'agrafes

##### Fig. 6

Un couvercle de protection avec un levier rouge se trouve à l'avant de l'appareil de soudage. Il est possible de l'ouvrir lorsqu'une agrafe se trouve bloquée au niveau de l'axe.



*Attention ! Pour éviter toute blessure :*

#### Débranchez le tuyau d'air.

Libérez le dispositif de blocage d'agrafes, puis faites-le glisser le long du guide d'agrafes. N'ouvrez jamais le couvercle de protection lorsque le système est sous pression : les agrafes pourraient être éjectées de l'agrafeuse, vous exposant à des risques de blessures graves!

#### Suivez la procédure ci-dessous :

- Retirez les agrafes de leur guide.
- Tirez le levier rouge situé sur le couvercle de protection (à l'avant de l'agrafeuse) vers l'arrière, puis retirez le couvercle.
- Il est alors possible de retirer l'agrafe bloquée.
- Une fois le couvercle de protection remis en place, vous pouvez recharger les agrafes et leur dispositif de blocage.

#### Contrôler le fonctionnement de l'assembleur à air



*Déposer toutes les agrafes de l'assembleur à air avant de réaliser son inspection.*

- Maintenir l'outil fermement par la poignée, sans placer le doigt sur le déclencheur.
- Placer la tête à agrafes de l'outil contre la surface de travail.
- Appuyer sur le déclencheur pour voir apparaître la tige de rivetage du marteau. Relâcher le déclencheur : le cycle est terminé.



*A chaque pression du déclencheur, l'assembleur à air effectue un cycle complet.*

## 6. Entretien de l'assembleur à air



*Lorsque vous pratiquez des opérations de maintenance sur l'assembleur à air, prendre compte des avertissements indiqués dans ces instructions d'utilisation et être particulièrement prudent lors de la résolution de problème sur l'assembleur à air.*

#### Remplacement des pièces

Remplacer les pièces lorsque cela est nécessaire en utilisant des pièces d'origine. Ne pas utiliser d'autres pièces ne pouvant pas être aussi performantes que les pièces d'origine dans cet outil.

#### Pratique de travail lors des opérations de maintenance

Lorsque vous réparer un assembleur à air, veuillez prendre soin de nettoyer et de lubrifier les pièces intérieures. Utiliser de l'huile Parker "O-Lube" ou équivalent pour tous les joints toriques. Déposer de l'huile O-Lube sur tous les joints toriques avant de remonter l'outil. Appliquer légèrement de l'huile sur toutes les pièces mobiles et les goujilles. Pour finir, et après le remontage complet, verser quelques gouttes de lubrifiant pour outils pneumatiques dans le raccord d'alimentation en air avant de commencer à tester l'outil.

#### Pression d'air et volume

Le volume d'air est tout aussi important que la pression d'air. Le volume d'air fourni à l'assembleur à air peut être insuffisant en raison de raccords défectueux et de tuyaux pincés, ou en raison d'une contamination et de présence d'eau dans le système. La conséquence d'un

débit en air restreint est que l'assembleur à air reçoit un volume d'air non adéquat, même si la pression d'air indiquée est élevée. Cela va entraîner un mauvais fonctionnement en réduisant la puissance d'entraînement. Avant de commencer le dépannage, inspecter d'abord la ligne entre le compresseur et l'assembleur à air pour trouver des raccords pincés, des tuyaux enroulés ou tout autre chose pouvant empêcher un débit suffisant d'air vers l'appareil.

### Lubrification

La lubrification fréquente mais non excessive est essentielle pour un fonctionnement optimal. L'huile injectée depuis un graisseur automatiseur va lubrifier les pièces internes en continu. Utiliser un lubrifiant pour outils pneumatique, tel que Mobil Velocite #10, ou équivalent. N'utiliser pas d'huile de nettoyage ou d'additifs, car ce type de lubrifiants peuvent accélérer l'usure des joints et des bords de pièces dans l'outil, entraînant de faibles performances et des opérations fréquentes de maintenance.



*Veuillez utiliser de l'huile Airline pour la lubrification de l'air comprimé d'alimentation de l'agrafeuse pneumatique.*

Lorsqu'il n'y a pas de graisseur automatiseur, ajouter de l'huile depuis le raccord QD une ou deux fois par jour, lorsque vous utilisez l'appareil. Quelques gouttes d'huile à chaque fois suffisent. Trop d'huile implique simplement son accumulation dans l'appareil, ce qui se remarque lors de l'assemblage.

### Utilisation par temps froid

Par temps froid, température avoisinant les 0 degré, l'humidité dans la tuyauterie d'air peut geler, ce qui rend l'utilisation de l'appareil impossible. Nous recommandons l'utilisation d'un lubrifiant spécial hiver pour outils pneumatiques, ou l'utilisation permanente d'anti-gel (glycol) comme lubrifiant lorsque les températures sont trop basses.



*Ne pas stocker l'outil dans un environnement froid afin d'éviter le gel et la formation de glace sur les soupapes et les mécanismes de fonctionnement, ce qui peut engendrer le mauvais fonctionnement de l'appareil.*

**Remarque:** Certains liquides déshydratant pour les tuyauteries à air sont nocifs pour les joints toriques et les joints. Ne pas utiliser ces liquides à faibles températures dans être certain de leur compatibilité.

### Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

### Garantie

Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la carte de garantie fournie séparément.



## DECLARATION OF CONFORMITY

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivantes: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho do 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att detta produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsning av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja saädökset: täyttää Euroopan parlamentti ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päätyneen direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien varallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklarer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségeink teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je: en soulad se smernici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011, která se týká omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlásujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z normo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 oomejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczania stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdamis visās atsakomybē deklaraujame, kad šis gaminys atitinka žemiaus pamatinus standartus arba nuostatas: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/65/EB dėl tam tikru pavojingu medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangos apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvi 2011/65/ES par dažu bilstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroikās un elektroikās iekārtās.
- (ET) Apgalvojam ar viisu atbilstību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un norādumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvi 2011/65/ES par dažu bilstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroikās un elektroikās iekārtās.
- (RO) Declaram prin același răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitim odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standartima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. о ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
- (UK) На свою відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовільняє вимоги Директиви 2011/65/EC Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпекних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα οτι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τρέπει τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμφωνεύεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων υλικών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό έξοπλισμό

EN792-13

2006/42/EC

Zwolle, 01-08-2012

I. Mönnink  
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

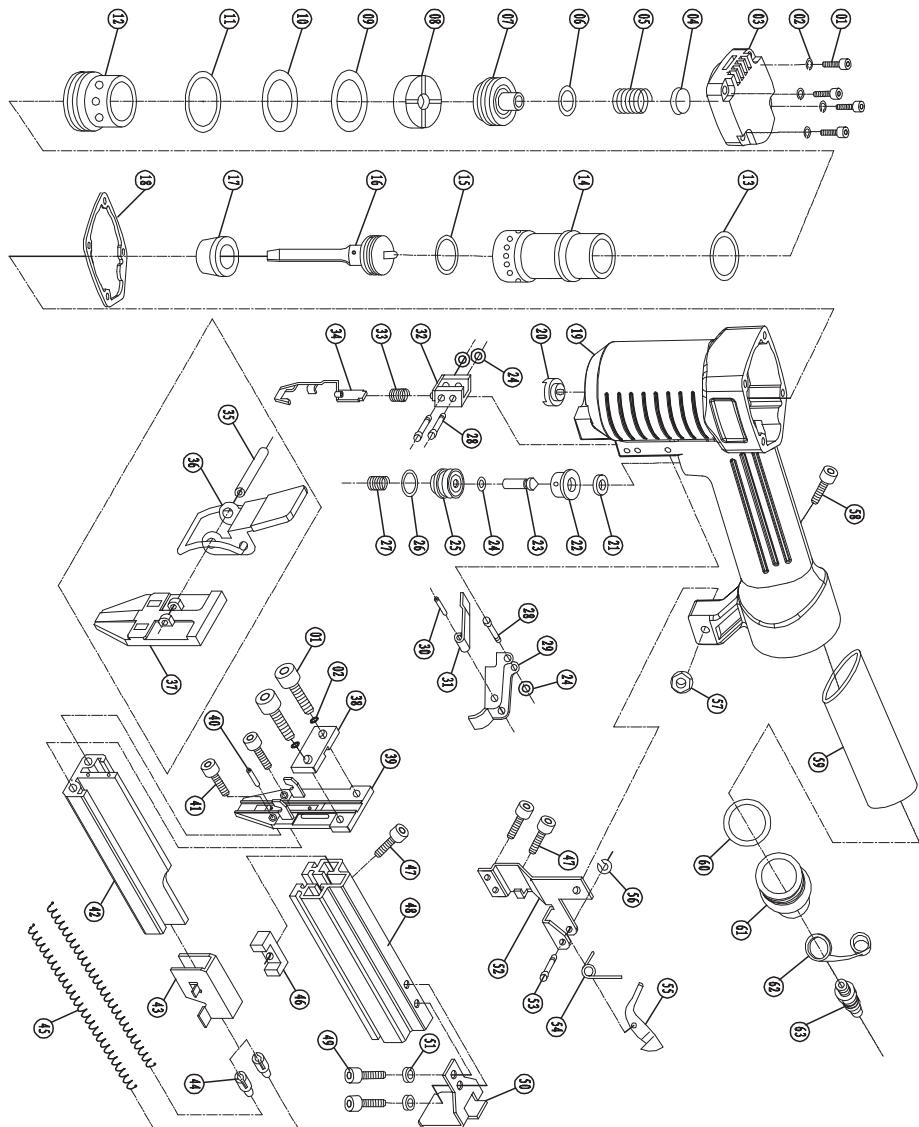
Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

---

### ***Spare parts list***

No	Description	Position
400500	Cylinder seal set	6 + 8 + 9 + 11 + 12 + 13 + 15
400501	Main piston	16
400502	Set ref. 21,24,26	21 + 24 + 26
400503	Drive guide cover	35 - 37
400504	Pusher complete	43-46 + 52-56

## Exploded view



V

[WWW.FERM.COM](http://WWW.FERM.COM)

1307-03